

Num

Chapter 19

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
dicendo Aaronne e-a- Mose a- l'Eterno e-parlo
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè e ad Aaronne, dicendo:

זֶאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2
Israele figli-di a- parla dicendo l'Eterno comando che- il-legge statuto-di questo
[H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8451](#) [H2708](#) [H2063](#)
וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ חֵיפָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר 3
che difetto in-lei la-e-non- che perfect rosso heifer a-tu e-lascia-loro-prendere
[H0369](#) [H8549](#) [H6510](#) [H0413](#) [H3947](#)
לֹא-עָלָה עָלֶיהָ עֹל: 4
yoke su-lei ha-venire-su non-
[H5923](#) [H5927](#) [H3808](#)

"Questo è l'ordine della legge che l'Eterno ha prescritta dicendo: Di' ai figliuoli d'Israele che ti menino una giovenca rossa, senza macchia, senza difetti, e che non abbia mai portato il giogo.

וַיִּנְתְּנֶם אֲתָהּ אֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיאָהּ אֵת-לֵךְ 3
a- lei e-egli-dovra-portare-fuori il-sacerdote Elazar a- lei e-tu-dovra-dare
[H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#)
מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַטְתָּ אֹתָהּ לְפָנָיו: 4
davanti-a-lui lei e-scannare il-accamparsi fuori-di
[H6440](#) [H0853](#) [H4264](#) [H2351](#)

E la darete al sacerdote Eleazar, che la condurrà fuori del campo e la farà scannare in sua presenza.

וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבְּעוֹ וְהִזָּהּ אֶל- 4
verso- e-aspergere con-suo-finger da-lei-sangue il-sacerdote Elazar e-dovra-prendere
[H0413](#) [H0676](#) [H1818](#) [H3548](#) [H0499](#) [H3947](#)
נֹכַח פָּנָי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: 5
davanti-a-lei-sangue convegno tenda-di- faccia-di front-di
[H0168](#) [H6440](#) [H5227](#) [H6471](#) [H7651](#) [H1818](#)

Il sacerdote Eleazar prenderà col dito del sangue della giovenca, e ne farà sette volte l'aspersione dal lato dell'ingresso della tenda di convegno;

וְשָׂרַף אֶת-הַפָּרָה אֶת-לְעִינָיו אֶת-עֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת- 5
e-bruciare - il-heifer - davanti-a-suo-occhi - lei-pelle e- lei-carne e-
[H0853](#) [H6510](#) [H0853](#) [H8313](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#)
דָּמָהּ עַל-פְּרִשָׁה יִשְׂרָף: 6
lei-sangue su- lei-dung egli-dovra-bruciare
[H6569](#) [H1818](#)

poi si brucerà la giovenca sotto gli occhi di lui; se ne brucerà la pelle, la carne e il sangue con i suoi escrementi.

וְהִשְׁלִיךְ תוֹלַעַת וּשְׁנֵי וְאַזּוֹב אֲרֻז עֵץ הַכֹּהֵן וְלָקַח
 e-lanciare worm e-scarlatto-di e-issopo cedro legno-di il-sacerdote e-dovra-prendere
[H7993](#) [H8144](#) [H0231](#) [H0730](#) [H6086](#) [H3548](#) [H3947](#)

אֶל- תוֹדַת שְׂרֵפֶת הַפָּרָה:
 in- mezzo-di burning-di il-heifer
[H0413](#) [H8432](#) [H8316](#) [H6510](#)

Il sacerdote prenderà quindi del legno di cedro, dell'issopo, della stoffa scarlatta, e getterà tutto in mezzo al fuoco che consuma la giovenca.

וְאַחַר בְּמַיִם בְּשָׂרוֹ וְרָחַץ הַכֹּהֵן בְּגָדָיו וְכִבֵּס
 e-dopo in-il-acqua suo-carne e-bathe il-sacerdote suo-vesti e-dovra-lavare
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H3548](#) [H3526](#)

יָבוֹא אֶל- הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הָעֶרֶב:
 egli-dovra-venire in- il-accamparsi e-impuro il-sacerdote il-sera fino-a-
[H0935](#) [H0413](#) [H4264](#) [H3548](#) [H5704](#) [H6153](#)

Poi il sacerdote si laverà le vesti ed il corpo nell'acqua; dopo di che rientrerà nel campo, e il sacerdote sarà impuro fino alla sera.

בְּמַיִם בְּשָׂרוֹ וְרָחַץ בְּמַיִם בְּגָדָיו וְכִבֵּס וְהִשְׂרֵף אֹתָהּ
 in-il-acqua suo-carne e-bathe in-il-acqua suo-vesti dovra-lavare lei e-il-burner
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H4325](#) [H3526](#) [H0853](#) [H8313](#)

וְטָמֵא עַד- הָעֶרֶב:
 e-impuro fino-a- il-sera
[H5704](#) [H6153](#)

E colui che avrà bruciato la giovenca si laverà le vesti nell'acqua, farà un'abluzione del corpo nell'acqua, e sarà impuro fino alla sera.

לְמַחֲנֶה מִחוּץ וְהֵנִיחַ הַפָּרָה אֲפֵר אֵת טָהוֹר אִישׁ וְאִסְףָּ
 il-accamparsi fuori-di e-luogo il-heifer ceneri-di - puro uomo e-dovra-radunare
[H4264](#) [H2351](#) [H3240](#) [H6510](#) [H0665](#) [H0853](#) [H2889](#) [H0376](#) [H0622](#)

לְמִשְׁמֶרֶת לְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי- לְעֵדוּת וְהֵיטָהּ בְּמָקוֹם טָהוֹר
 per-keeping Israele figli-di- per-congregazione-di e-esso-dovra-essere puro in-luogo
[H4931](#) [H3478](#) [H5712](#) [H1961](#) [H2889](#) [H4725](#)

לְמִי נְדִיָּה חֲטָאת הוּא:
 per-acqua-di impurita sacrificio-per-il-peccato esso
[H4325](#) [H5079](#) [H1931](#)

Un uomo puro raccoglierà le ceneri della giovenca e le depositerà fuori del campo in luogo puro, dove saranno conservate per la raunanza de' figliuoli d'Israele come acqua di purificazione: è un sacrificio per il peccato.

עַד- וְטָמֵא בְּגָדָיו אֵת הַפָּרָה אֲפֵר אֵת- הָאִסְףָּ וְכִבֵּס
 fino-a- e-impuro suo-vesti - il-heifer ceneri-di - il-gatherer e-dovra-lavare
[H5704](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0665](#) [H0853](#) [H0622](#) [H3526](#)

בְּתוֹכָם הֶגֶר וְלָקַח יִשְׂרָאֵל לְבָנָיו וְהֵיטָהּ הָעֶרֶב
 in-loro-mezzo il-soggiornare e-per-il-forestiero Israele per-figli-di e-esso-dovra-essere il-sera
[H8432](#) [H1616](#) [H3478](#) [H1961](#) [H6153](#)

עוֹלָם לְחֻקָּה
 per-sempre per-statuto-di
[H5769](#) [H2708](#)

E colui che avrà raccolto le ceneri della giovenca si laverà le vesti e sarà impuro fino alla sera. E questa sarà una legge perpetua per i figliuoli d'Israele e per lo straniero che soggiognerà da loro:

11 הנגע בְּמַת לְכֹל- נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים: il-touching in-morto di-qualsiasi- anima-di human e-impuro sette giorni
[H5060](#) [H4191](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0120](#) [H7651](#) [H3117](#)

chi avrà toccato il cadavere di una persona umana sarà impuro sette giorni.

12 הוּא יִתְחַטֵּא- בּוֹ בֵּינִים הַשְּׁלִישִׁי וּבֵינִים הַשְּׁבִיעִי egli dovrà-purificare-se-stesso- con-esso su-il-giorno il-terzo e-su-il-giorno il-settimo
[H1931](#) [H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#)

וְיָהָר וְאִם- לֹא יִתְחַטֵּא בֵּינִים הַשְּׁלִישִׁי וּבֵינִים e-su-il-giorno il-terzo su-il-giorno egli-purifies-se-stesso non e-se- egli-dovrà-essere-puro
[H2891](#) [H3808](#) [H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#)

הַשְּׁבִיעִי לֹא יִתְהַר: il-settimo non egli-dovrà-essere-puro
[H7637](#) [H3808](#) [H2891](#)

Quand'uno si sarà purificato con quell'acqua il terzo e il settimo giorno, sarà puro; ma se non si purifica il terzo ed il settimo giorno, non sarà puro.

13 כָּל- הַנֹּגֵעַ בְּמַת בְּנֶפֶשׁ אָדָם אֲשֶׁר- יָמוּת וְלֹא qualsiasi- il-touching in-morto in-anima-di il-human che- muore e-non
[H3605](#) [H5060](#) [H4191](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4191](#)

וְנִכְרְתָהּ יִתְחַטֵּא אֶת- מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא e-dovrà-essere-tagliare-via purifies-se-stesso - tabernacolo-di l'Eterno egli-ha-contamino
[H3772](#) [H2398](#) [H0853](#) [H4908](#) [H3068](#)

הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נִדְּהָ לֹא- זָרַק עָלָיו טָמֵא il-quello il-Israele per acqua-di impurita non- asperso su-lui impuro
[H5315](#) [H1931](#) [H3478](#) [H4325](#) [H5079](#) [H3808](#) [H2236](#) [H2931](#)

יְהִי עוֹד טָמֵאתוֹ בּוֹ: egli-dovrà-essere ancora suo-impurita in-lui
[H1961](#) [H5750](#) [H2932](#)

Chiunque avrà toccato un morto, il corpo d'una persona umana che sia morta e non si sarà purificato, avrà contaminato la dimora dell'Eterno; e quel tale sarà sterminato di mezzo a Israele. Siccome l'acqua di purificazione non è stata spruzzata su lui, egli è impuro; ha ancora addosso la sua impurità.

14 זֶאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי- יָמוּת בְּאֶהָל כָּל- הַבָּא אֵל- הָאֶהָל questo il-legge human quando- muore in-tenda qualsiasi- il-venendo in- il-tenda il-tenda
[H2063](#) [H8451](#) [H0120](#) [H4191](#) [H0168](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0168](#)

וְכֹל- אֲשֶׁר בְּאֶהָל יִטָּמֵא שִׁבְעַת יָמִים: e-qualsiasi- quello in-il-tenda dovrà-essere-impuro sette giorni
[H3605](#) [H0168](#) [H7651](#) [H3117](#)

Questa è la legge: Quando un uomo sarà morto in una tenda, chiunque entrerà nella tenda e chiunque sarà nella tenda sarà impuro sette giorni.

15 וְכֹל כְּלִי פָתוּחַ אֲשֶׁר אֵין- צָמִיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא: e-ogni vaso che aprire che la-e-non- fastening-di cord su-esso impuro esso
[H3605](#) [H3627](#) [H0369](#) [H6616](#) [H2931](#) [H1931](#)

E ogni vaso scoperto sul quale non sia coperchio attaccato, sarà impuro.

16 וְכֹל אֲשֶׁר-יָנַע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחַלְלֵ-חֶרֶב אוֹ בַּמָּוֶת
 in-morto o spada in-ucciso-di- il-campo faccia-di su- tocca che- e-ogni
[H4191](#) [H2719](#) [H6440](#) [H5060](#) [H3605](#)

אוֹ-בְּעֵצָם אָדָם אוֹ בְּקִבְרֵי יְמֵים: שִׁבְעַת יָמִים
 o human in-osso-di o in-sepolcro o sette dovra-essere-impuro giorni
[H0120](#) [H6106](#) [H6913](#) [H3117](#) [H7651](#)

E chiunque, per i campi, avrà toccato un uomo ucciso per la spada o morto da sé, o un osso d'uomo, o un sepolcro, sarà impuro sette giorni.

17 וְלָקַחְתָּ לְטָמֵא מֵעֹפָר שָׂרִפֶת הַחֲטָאִת
 e-essi-dovra-prendere per-il-impuro da-polvere-di burning-di il-sacrificio-per-il-peccato
[H2931](#) [H6083](#) [H8316](#) [H3947](#)

וְנָתַן עָלָיו מֵיִם חַיִּים אֶל-כְּלֵי: וָאֵשׁ
 e-porre su-esso acqua vivente in-vaso
[H4325](#) [H0413](#) [H3627](#) [H5414](#)

E per colui che sarà divenuto impuro si prenderà della cenere della vittima arsa per il peccato, e vi si verserà su dell'acqua viva, in un vaso:

18 וְלָקַח אִזּוֹב וְטָבַל בְּמֵיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל-הָאֹהֶל
 e-dovra-prendere e-dip issopo in-il-acqua uomo puro e-aspergere su-il-tenda
[H2881](#) [H0231](#) [H3947](#) [H2889](#) [H0376](#) [H4325](#) [H0168](#)

וְעַל-כָּל-הַכֵּלִים וְעַל-הַנְּפֹשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ-שָׁם וְעַל-הַנֹּעֵץ בְּעֵצָם
 e-su-il-vasi tutto-e-su- il-anime che furono-la e-su-il-touching in-il-osso
[H3627](#) [H3605](#) [H5315](#) [H1961](#) [H8033](#) [H5060](#) [H6106](#)

אוֹ בְּחַלְלֵ אוֹ בַּמָּוֶת אוֹ בְּקִבְרֵי:
 in-il-morto o in-il-sepolcro o
[H4191](#) [H6913](#)

poi un uomo puro prenderà dell'issopo, lo intingerà nell'acqua, e ne spruzzerà la tenda, tutti gli utensili e tutte le persone che son quivi, e colui che ha toccato l'osso o l'ucciso o il morto da sé o il sepolcro.

19 וְהִזָּה הַטָּהוֹר עַל-הַטָּמֵא בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי
 e-dovra-aspergere il-puro su-il-impuro su-il-giorno il-terzo su-il-giorno il-settimo
[H2889](#) [H2931](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H3117](#)

וְחִטְאוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבְּסוֹ בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּמֵיִם וְטָהַר
 e-purificare-lui su-il-giorno il-settimo e-lavare suo-vesti e-bathe in-il-acqua e-essere-puro
[H3117](#) [H7637](#) [H3526](#) [H7364](#) [H4325](#) [H2891](#)

בְּעֶרְבֹ: in-il-sera
[H6153](#)

L'uomo puro spruzzerà l'impuro il terzo giorno e il settimo giorno, e lo purificherà il settimo giorno; poi colui ch'è stato immondo si laverà le vesti, laverà sé stesso nell'acqua, e sarà puro la sera.

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטֵּא וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ
 e-uomo che- e-impuro e-non e-impuro purifies-se-stesso e-dovra-essere-tagliare-via il-anima
[H0376](#) [H3808](#) [H2398](#) [H3772](#) [H5315](#)

הַהוּא מִתּוֹךְ הַקְּהָלָה כִּי-אֶת-מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמְאוּ
 il-quello da-mezzo-di il-assemblea per - santuario-di l'Eterno egli-ha-contamino
[H1931](#) [H8432](#) [H6951](#) [H0853](#) [H4720](#) [H3068](#)

מִי נְדָה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא:
 acqua-di non-impurita non-asperso su-lui impuro egli
[H4325](#) [H3808](#) [H5079](#) [H2236](#) [H2931](#) [H1931](#)

Ma colui che divenuto impuro non si purificherà, sarà sterminato di mezzo alla raunanza, perché ha contaminato il santuario dell'Eterno; l'acqua della purificazione non è stata spruzzata su lui; è impuro.

הַנְּדָה־	מִי־	וַיִּזְדֶּה	עוֹלָם	לְחֻקְתָּ	לָהֶם	וְהָיְתָה	21
il-impurita	acqua-di-	e-il-sprinkler-di	per-sempre	per-statuto-di	a-loro	e-esso-dovra-essere	
H5079	H4325		H5769	H2708		H1961	
עַד־	יִטְמָא		הַנְּדָה־	בְּמַי־	וְהִנְגַעַ	בְּגָדָיו	יִכְבֹּס
fino-a-	dovra-essere-impuro		il-impurita	in-acqua-di	e-il-touching	suo-vesti	dovra-lavare
H5704			H5079	H4325	H5060		H3526
						הָעֶרֶב:	
						il-sera	
						H6153	

Sarà per loro una legge perpetua: Colui che avrà spruzzato l'acqua di purificazione si laverà le vesti; e chi avrà toccato l'acqua di purificazione sarà impuro fino alla sera.

הַנְּגַעַת	וְהִנְפֹשׁ	יִטְמָא	הִטְמָא	בּוֹ	יַגַּע־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	22
il-touching	e-il-anima	dovra-essere-impuro	il-impuro	in-lui	tocca-	quello-	e-tutto	
H5060	H5315		H2931		H5060		H3605	
			פ	הָעֶרֶב:	עַד־	תִּטְמָא		
			-	il-sera	fino-a-	dovra-essere-impuro		
				H6153	H5704			

E tutto quello che l'impuro avrà toccato sarà impuro; e la persona che avrà toccato lui sarà impura fino alla sera".